

عدد : ۲۴ - ۷۲ (ایکنجی سنه) ۱۴ : ربیع الاخر ۱۳۱۸

جمعه

: ۲۸ تموز ۱۳۱۶ ۱۰ اغستوس ۱۹۰۰ (ایکنجی جلد)

ارتقا

ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
و تارخ و تجارت و زراعت و صنایع
و معارف و امور نافعہ و اکثیفہ لی فقراندن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غزته ناک مدیری طاهر بک مراجعت اولنور

(ارتقا) ناک : قاسول و طشره
ایچون بر سنه لک آبوله سی ۳۲
غروشدر بوسته بولی مقبولدر .
صحائفی بالجملة ارباب قلمه آچیقدر . هر الی قلم
موتان یاره بیلیر . مرکزی باب عالی
حاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

Journal illustré IRTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

شمذیلک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

بونجه سەنەك يادكار حيسانلارندن ،
سەنەك قوشولارندن بىرى اولدىمىڭىز
بوگون سكا قاروشە بىلەم . روحي اوقشار-
جەسە جريانكە دفعە مال ايدەمىڭىز
اوحزىن حزين آقېشك بوقى بكا اودرجە
تأثير ايدىيورەك يورەك بارچە لاسور : اوبە
رادەيە كيورەك هان سەنەك حزينكە آيەلەرق
سەنەكە مە حال اولەرق فەنابىراولەيم .
صاقلاەمە ، ترجمان حسيانك اولان
قوشلەر سويلە ! اكلاسون . عىباوخزەنە ،
بومالە سەب نەدر ؟

يوقسە سەندە نەم كى بىرلەك محروم
نازىمى اولدەك ؟ سويلە !

سەنى بىلەمەم فقط كىتاب حيايمەك حىفە
سوزش مائى قارىشەيرانلر اوقدر آچىقلى
مطالەلەر تصادف ايدىلەرەك كوزياشلىرى
آقېلماق قابىل دكل !

مستقلم ، مسكەم بوراسى اولدىنى حالە
نەجارەكە سەنەك ، كوكەك ، ئالەمەك حىسە ؟
بوحيات جاودانەك محرومى اولەم .

عموجە زادەم اولدىنى ايشەيدىكە عايشە
وسلمان ايلە آرى آرى يشادق ، اما
كوكلەر برايدى . خالق يشەردىن شونى استردەكە
بوقدر داشلىمى كوردەم ، انلەرە بركون اولسون
قونوشەيم ، انلرى بىرارچە اولسون تشخيص
ايدەم .

شخصاً نەوانلر بى طسانير ، نەدە بىن
آنلرى ؛ فقط غيائى التفتىر تصورەك فوئدە
ايدى . نەزمان كويدن برەكتوب كەسە
عموجە زادەلر بى مطلقاً محزون قىلان لافىرە
تصادف اولتوردى . اوآندە ايجەم يانار . تأثير
اشياقە اغلاردەم .

بوكوندە شوارزويە نائل اولەم . نەبات
نامى ايشەيدىكە زادە ئالەينى قرە طوبراغك
سەنەك تەسەردە بولەم .

يا ، سەن !
صاقلاەمە ، ترجمان بديع اليبانك اولان
عندليە سويلە ! اكلاسون ، عىباوخزەنە
بومالە سەب نەدر ؟

سويلەيدىكە سويلەمەم . اوقوجە سقارىە
غەلى غەلى اقدىقە ، روزكار خفيف خفيف
وزان اولدىقە اعصابك كوشەمسەلى - يىتاب
قالەرق كەندەمەن كەشمە ، نەرك ذوق طبعيەسى
روحي تليذ ايشەيدىكە اويوشم .

بردە نەكوردەم ؟ جىتلكە عايشە ايلە عىنى
موقدەم بولتيوز . زوالى مقدورە شىباب
دستى سى تولدرييور ، بىنە اطرافە نكە انداز
اوليورم . اوکويە كىتمەك ايسنيور ، بىندە
آزاجق دەا ذوقياب اولەمىزى سويليورم .

بىلەم تەقدىر بزمان مروندە ايدىكە
اوزاقندن واصل سەع دىخراشم اولان بىر
چغراق صداسى بى اوعالم هىچاچىچەند
بىدار قىلدى .



ولايات شاهانە قىتئش قوميسينورى
سەادتو فرید پاشا حىضرتلى

استەكرالە باشقا بر آغوش محبت وحياتە
آيەلمش ايكنە اوردان چىقييور ، اوموقىتلىر-
يىمى اونودەرق اياقلا رتتە آلەرق بى خراب
ايلە بىن بورستەكە عشقە شەيدى ايسەبە ايسەبە
كيسيورەم . وبورايە كيرەكە امين ايدەمەكە
بريشان اولاجم ...

حسين فهمى



كوى خاطر ايتەدن

۳

« سقارىەدە »

— محمد جلال افندى —

اوكون سقارىەك ساحلە دلشېندە
بولتيور ، يەرى سەدەر مشتاقى اولدىمىڭىز
نەرك آھنەك طرب افزاسندن صفاياب اوليور ،
بوکوى خلقنەك بركدار حياتلارندن بىرى
اولدىمىڭىز بىلەرمەك ايسيتوردەم .

اونەر برلطيف اسەمە متصل آقور ، آك
آھنەك برسارى احتساسات قليە تازەليور ،
حزنى ادتران جريان دائىمى بكا حال حيات
بدرەك صورت كدرا تى در خاطر ايتەدرييورەم .

بدرەك اوان طفولىتە سىرانكەھى اولان
بونەرك صفائى طبعيەسەندن ايجق بوكون
مستفيد اوليور ، سەب سەادتەك يادكار صباوتى
اولان اوموق زەت آورى طوبە طوبە
تماشا ، اعماق قەلبەدە مەنى اولان يأس درونى بى
افشا مقصدىلە اونەرە قارشى شوپولەدە خطاب
ايدىيورەم :

اى نەر وسيع !

« كوچوچكەن بىر ايشيدىردەكە كويزەك
قېنىندەك ، غەرب غەرب جريان ايدەرمەشك !
بونجە سەدەر بوپولدىن كچىكەك حالە سەك
نشاط آور ، روحوبرور براھنەكە آقېشك
كورلماش . عىباوخزەنە ، بومالە سەب نەدر ؟

روحوبرور بىكديكرىلە اورتەبە ايسى برانجىدە
قايلەش ايدىكە بوستون شاشيرەقدن كەندىمى
الامام . سوزلەر برر برر بوغازەدە قالغە
ضريان وهيجان قەلبە كىتەكە زيادەلەشمەك
باشلادى .. برطغانى آنى ايلە برەمدت فيرلايەرق
بورادن قاجق بى انصافىزجە بوغان عشقەند
بويلەجە اوزاقلاشق ايسەدەم .. افسوسكە
بودقىقەدە بىق فەنارەمدن اورولمش يىتمەشەم .
اوقدر چىكەيدىكە بوغش بى اولانجە قوتىلە
تەسخر ايجم ، ايسەيدىكە كى اسرايەلەمشى ..
آرتق بىم ايجون بورادن مؤيد برصورتە
آيرىلوب قاجق ياخوددە الىابد بونتيەسەز
عشقك اسارتى آتتەدە ياشامق لازەمدى ..
نە ياپملى ايدەم ؟ ايدىق فراغت ايشەمەك .
آكا شريك اولامەجەم ايجون بويلە تىباھى
برعشق ايلە مەھ اولمقەدە بى يازىق .. حالەكە
كونلر كچىكە شەد حسيانم فورانى فوقالە
دەسەندە ايلرولەيور بىم بوتون حضور
واستراحتى تاراج ايلەيورەم . بردقىقە
كەيدىكە بى انصاف اولان بونھام غرامدن
قورتيلىمق ايجون حيايمەن بىلە مەنەر اولەم
فقط بىك كىنج اولمقەدە بارەنوز ياشامەدە
حرەيدەم . برچوق كچەلە بىمى حيات وئامات
دوشونجەلەرى ايجەندەزەم . بكا شىق اولەجق
برسرداش ، بىم روحي دىكەلەجك برانيس
مصاحبەكار بوئەم . بوچىجادە قەلربىمى تظلمات
روحيەمە ھەتەلەر جە قارارتەم ..

ايشەتەم بووقدە بىرى امدادىمە يىتەدى .
بىم بوئەلە قارشىلاشان عشق مظامەدن خلاص
ايدەجك ، بى اويالاە بىلەجەكە .. زور
زورىئە ، عىنى برچىر قەلب ايلە اوکا نصب
نەكە ومشاغل ايلەدەم . سومك ايسەمەيدىكە
خالەدە سومكە چالېشەم . آتەكە مسعود
اولامەجەمىز بىلەرك بىلە اوئەكەنى فدا
ايلەيور ، بونكە ايدىياشامە غەم ايدىيورەم .
آرتق نەاولورسە اولسون بى شوغش مخرىدن
تخليص ايدەجك سائىق بوتون قنالقلىلە
كوزيە اى كورونمەك باشلايورەم . اوئەكە
اولەسيە قەدر برمرارت موت انكيز ايجەندە
ياشامى بوئەكە بدبخت اولمە ترچىيە ايدەيور ،
وقت كچىكە اوردان آرمەلە جىر نفس
ايلەيورەم .. اوني كورەمەك ايجون نەلر
چكەم ، نەبولىك اذالەرە ، خىسارلەرە قاتلانەم ؟
بى بركون اونكە ياشە كوتورمەك ايسەيدىلەر ؟
برموت محققەن قاجان مەنەك حيات كى
حىلەنچەسە برتەلكە بوئى رد ايلەدەم ،
خاير . شەيدى بىم مسعود .. بى اوزەيكىز ..
دەيدىم .. واھ .. زوالى بىن ! .. مقدرات
بدبختانەك سەنى يە تباھ ايدەجەكش ، باقى
بوكون برسەنەك اقتراقى يە الەم برتصادف
تەقەب ايلەدى .. اوقدر دەشتىل مجاھداتە
قەلبى آندەن چورەمەك موفىق اولمش ، كچال

ازليە قارشوكلەك المزدە دكدر : بوصاف
املەرى تەجىديا بىن مېخپات حسانە اوكندە
كىتەكە قوتى غائب ايلەدى ، يوش يوش
كەندىمەدە غىب ايتەم . شەر ولماقتەن اويلە
مقصوما لەتلر آلەمە ھوسم قالمادى كوزلەر
برقەلە مە منصوب ، قەلب يالەكز برش ايجون
برخلجان ، املە بوئەلەك بوھىجانلرەك دوامە
معلوف اولمە باشلادى .. صكرە بركون
كەيدىكە قەلبەدە اونى قىصقاتمق ، ازىچىق
براحتياطىز لغەندن اوزولمەك كچى شىلر حس
ايجەك باشلادەم . طائىل خىلجانلر شەيدى
وجودىمى تەدەيور بى غشى مرتبەسە كىتەرييور
فكرىمى مەنادى اسىلا ايلەيورەم . بوغشى آور
خىالات ايجەندە بىمە دواملاندىقە حرەكەتى دە
شاشيريور وويلە حس ايدىيورەكە بوحيث
بى تباھ ايدەجك ... بوئەمەلر بكا ايدى
براويقونكە قەدەم شامتيدە .. اوقوت ايسەمە .
رەكاضطراى برحېت ناصل مەكسە بىندە اوکا
بونتيەسەز مېتەك ايسەنەلمە ايسەنەلمە
حاصل اولمش شرارات قاطەسەندن برر لەمە
مقوتيت كوندەمەك باشلادەم . آكە ياشەندە
اوطورمەق ، آكە لقردى سويلەك بى
اوزردى . كوزلرىمى بردن آيرماغە اوقدر
چالېشركىنە موفىق اولماز ايسەيدىكە خالە
اونى نظارلەمە تەخرى ايلەردىم .. قەلم بكا بىرەكە
بوئەنولر سەنى قرين زوال ايدەجك ..
سومە .. سومكە شايان اولانلر ايجەندە سەك
سومەدن محروم قالەجەك قىز يالەكز بودر ..
بى آلداتق ايسەمەن قەلبەك ، بوھس
قەلەلوقوع صادقك القائە مفاوعەت ايلەمەك
ايجون اوقدر جابالام اوقدر شەتلى مجاھدەلر
ايجەندە بولونمەك حرەكەتى تەقەب ايلەنلر بىندە
بويلە تخف ، بى اطراد حالەك ظھورەندىن
مەخبر اولمە ، عادائەتە ايجەكە قەدردور ايدىلەر ..
بونلرى مەھسە مەزلىك اعتباد محض اخاذ
ايلەدەم . يالەكز آندەن قاجق ، آتەكە برابر
بولماق بوصرىر ، مەشكىل وادى عشقەند
برتەلكە مەن ايلە كرى دولەك ايسەدەم ..
بركون ھې برابر ، يە بوئەفجە بىكش
قارشودە ويشتە آغاچلر سەك آتتە ، دولەك
ياشەنەكە موقەجەكە اوطورمەشەق حرارتلى
برىباحە ايلە شورادن بورادن بخت ايلەيورەم :
ناصل وئەدەن كەيدى بىلەميورم ، غالب اودە
زەلمە برابرەدى - قوشە قوشە مجلسەزە ياقلاشدى
ياشەنەكە اوطورەدى . بى ياشى چورەمەشەم .
اونى كورەمەك ايجون شەيدى يوزم باشقا
بىر طرفە مەتوجە مباحەبە دوام ايلەيورەم ..
يالەكز سوزلەردە بركىسەكەك ، صدامەدە
رەتەكەكەك غەلەمى حاصل اولمە باشلامشەدى .
يازەدە كيلەر حالى بللى ايجامەك ايجون آغىر
روضعىتە حالى ، طورىمى يەنە كەيدىشەردەم ،
فقط آرتق كوزلرىمىز برىرە اوقدر قىيىنلاشمەم .

